

Banca Internationala pentru Reconstructie si Dezvoltare

Excelentei sale,
Mihai Tanasescu
Ministrul Finantelor Publice

8 mai 2002

Ministerul Finantelor Publice
Bucuresti, Romania

**Ref.: Grant olandez pentru Proiectul de Dezvoltare Institutionala a
Sectorului Privat si Public
Grant TF050477**

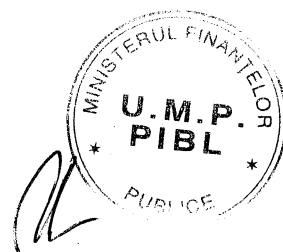
Stimate Domnule Ministru,

Va scriu in numele Bancii Internationale pentru Reconstructie si Dezvoltare (Banca) pentru a va comunica acordul Bancii, in calitate de administrator al fondurilor grantului oferit de Guvernul Olandei, privind acordarea pentru Romania (Beneficiarul) a unui grant (Grantul) in valoare de trei milioane o suta saptezeci si patru mii sase sute trei dolari SUA (3.174.603 dolari SUA) dar nu mai mult de 3.630.241 EURO.

Grantul este acordat ca raspuns la cererea de asistenta financiara a Beneficiarului si pentru scopurile si in termenii si conditiile stabilite in Anexa la aceasta Scrisoare de Intelegere. Beneficiarul certifica, prin confirmarea acordului sau de mai jos, ca este autorizat sa contracteze si sa traga Grantul pentru scopurile si in termenii si conditiile stabilite.

Va rugam sa confirmati in numele Beneficiarului acordul dvs. in ceea ce priveste cele de mai sus, prin semnarea, datarea si returnarea catre noi a unui exemplar al acestei Scrisori de Intelegere. Dupa primirea de catre Banca a unui exemplar al acestei Scrisori de Intelegere contrasemnata de Dvs., aceasta Scrisoare de Intelegere va deveni efectiva la data contrasemnarii ei.

Cu stima,



Banca Internationala pentru Reconstructie si Dezvoltare

Andrew N. Vorkink

Director

Unitatea de tara pentru Europa Centrala si de Sud

Zona Europa si Asia Centrala

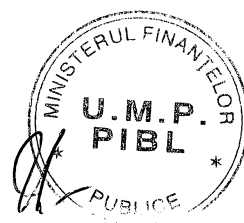
CONVENIT:

ROMANIA

De Mihai Nicolae Tanasescu
Ministrul Finantelor Publice

Reprezentant Autorizat

Data : 27 mai 2002.



Scopurile, termenii si conditiile Grantului

1. Scopurile si activitatile

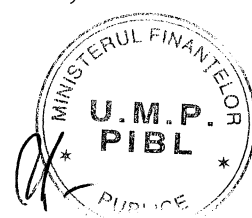
- 1.1. Scopul Grantului este de a furniza asistenta Beneficiarului pentru:
- (i) dezvoltarea pietelor de capital; (ii) activitati de privatizare, inclusiv intarirea capacitatii de privatizare a Autoritatii pentru Privatizare si Administrarea Participatiilor Statului; (iii) intarirea capacitatii de reglementare a Agentiei Nationale pentru Reglementare in Domeniului Gazelor Naturale; si (iv) imbunatatirea mediului de afaceri.

Activitatile (Activitatile) pentru care se acorda Grantul sunt urmatoarele:

- (a) dezvoltarea pietelor de capital prin imbunatatirea reglementarilor existente si prin asigurarea de pregatire profesionala;
- (b) intarirea institutionala a Autoritatii pentru Privatizare si Administrarea Participatiilor Statului;
- (c) intarirea capacitatii de reglementare a Agentiei Nationale pentru Reglementare in Domeniul Gazelor Naturale;
- (d) imbunatatirea mediului de afaceri printr-o campanie de constientizare a publicului; si
- (e) furnizarea de servicii pentru privatizarea participatiilor guvernului in societatile mixte.

2. Implementarea generala

2.1. Beneficiarul: (a) va realiza Activitatile cu diligenta si eficienta necesare; (b) va furniza cu promptitudine fondurile, facilitatile, serviciile si alte resurse necesare indeplinirii scopului; (c) va furniza toate informatiile referitoare la Activitati si la folosirea fondurilor din Grant dupa cum Banca va solicita in mod rezonabil; (d) periodic va schimba opinii cu reprezentantii Bancii cu privire la evolutia si rezultatele Activitatilor; si (e) va lua toate masurile necesare pentru a permite Bancii sa viziteze teritoriul Romaniei pentru scopurile legate de Grant. Fără a se limita la cele de mai sus, Beneficiarul, va pregati si furniza cu promptitudine Bancii, la incheierea Activitatilor, daca Banca va solicita,



un raport, cu privire la rezultatele si impactul Activitatilor, intr-o forma si un continut satisfacator Bancii

3. Achizitia

3.1. Cu excepția cazului în care Banca va fi convenit altfel, achiziționarea serviciilor de consultanță necesare realizării Activitatilor și care vor fi finanțate din sumele Grantului, va fi guvernată de prevederile Anexei 1 la prezenta Anexa.

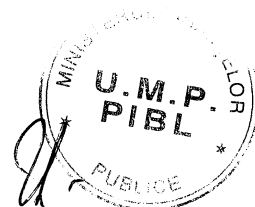
4. Tragerea sumelor din Grant

4.1. Suma Grantului va fi virata intr-un cont deschis de Banca in registrele sale in numele Beneficiarului (Contul de Grant) si poate fi trasa din acel cont de catre Beneficiar in conformitate cu prevederile prezentei Sectiuni 4, pentru cheltuieli in legatura cu costul rezonabil al bunurilor si serviciilor necesare Activitatilor si care urmeaza a fi finantate din suma Grantului.

4.2. Cheltuielile pentru urmatoarele articole pot fi finantate din suma Grantului si vor fi folosite exclusiv pentru realizarea Activitatilor:

Articol	Suma alocată din Grant (exprimată în dolari SUA)	% din cheltuielile care urmează să fie finanțate
(1) Servicii de consultanță	2.875.000	75% din cheltuielile pentru consultanti locali, si 85% din cheltuielile pentru consultanti straini
(2) Pregatire profesionala	299.603	100%
TOTAL	<u>3.174.603</u>	

In scopurile acestui paragraf, termenul “cheltuieli externe” insemna cheltuieli in moneda oricarei alte tari alta decat cea a Beneficiarului

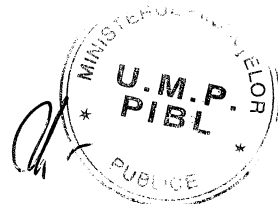


pentru bunuri sau servicii furnizate de pe teritoriul oricarei alte tari, alta decat cea a Beneficiarului, si termenul "cheltuieli locale" inseamna orice cheltuieli care nu sunt cheltuieli externe.

4.3. Fara a contraveni prevederilor paragrafului 4.2 de mai sus,

- (a) nu vor fi efectuate nici un fel de trageri din Contul de Grant: (i) pentru plati efectuate inainte de data semnarii de catre Banca a prezentei Scrisori de Intelegere; (ii) pentru plata oricaror taxe percepute de sau pe teritoriul Beneficiarului; (iii) pentru plati efectuate pe teritoriile oricarei tari care nu este membra a Bancii sau pentru servicii furnizate de pe astfel de teritorii; sau (iv) pentru plati efectuate catre persoane sau entitati, daca o astfel de plata sau import, dupa cunostintele Bancii, este interzis printr-o decizie luata de Consiliul de Securitate al Natiunilor Unite conform capitolului VII al Cartei Natiunilor Unite;
- (b) Nici o tragere din Contul de Grant nu va fi efectuata dupa 31 iulie 2004 sau orice data ulterioara pe care Banca o va stabili prin notificare catre Beneficiar (Data de inchidere). Totusi, trageri pot fi efectuate dupa Data de inchidere pentru cheltuieli aparute anterior Datei de Inchidere, in cazul in care respectiva aplicatie de tragere este primita de catre Banca in termen de patru luni dupa Data de inchidere, dupa care, orice suma ramasa netrasa din Contul de Grant va fi anulata; si
- (c) Daca in opinia Bancii, o suma alocata din Grant pentru oricare dintre articolele din tabelul inclus in paragraful 4.2 de mai sus va fi insuficienta pentru a finanta cheltuielile pentru respectivul articol, Banca poate, prin notificare scrisa catre Beneficiar, sa realoce respectivului articol o suma din Grant alocata altui articol care, in opinia Bancii, nu va fi necesara pentru acoperirea altor cheltuieli.

4.4. Cind Beneficiarul va dori sa traga orice suma din Contul de Grant, va trebui sa trimita Bancii o aplicatie de tragere pentru astfel de suma, in formatul prevazut de Banca. Aplicatiile de tragere vor trebui sa fie (a) semnate in numele Beneficiarului de catre Ministrul Finantelor Publice sau oricare alta persoana care a fost autorizata in scris de acesta; si (b) insotita de documentele justificative ale aplicatiei, pe care Banca le solicita in mod rezonabil. Specimenele de semnaturi autentificate ale persoanelor autorizate sa semneze aplicatiile de tragere vor fi furnizate cu prima aplicatie de tragere care poarta semnatura acestuia sau acesteia. Fiecare aplicatie de tragere pentru o suma din Grant si documentele justificative aferente trebuie sa fie suficiente ca forma si continut pentru a convinge Banca ca Beneficiarul este indreptatit sa traga respectiva suma din Contul de Grant si ca suma respectiva urmeaza sa fie folosita pentru



realizarea Activitatilor. Banca va plati sumele trase de Beneficiar din Contul de Grant numai la ordinul Beneficiarului.

4.5. Banca poate solicita ca tragerile din Contul de Grant sa fie facute pe baza declaratiilor de cheltuieli, pentru cheltuielile din cadrul contractelor pentru: (a) serviciile firmelor de consultanta care costa mai putin de 100.000 dolari SUA echivalent; (b) serviciile consultantilor individuali care costa mai putin de 50.000 dolari SUA echivalent, si (c) pregatire profesionala care costa mai putin de 50.000 dolari SUA echivalent, toate in conformitate cu acei termeni si acele conditii pe care Banca le va notifica Beneficiarului.

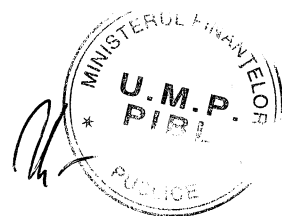
4.6. Tragerile fondurilor din Grant vor fi facute in moneda Grantului. La cererea Beneficiarului, Banca actionand ca agent al acestuia, va cumpara cu moneda Grantului trasa din Contul de Grant, astfel de valute dupa cum va fi necesar pentru a plati cheltuieli ce urmeaza a fi finantate din fondurile Grantului. In scopurile prezentei Scrisori de Intelegere, ori de cite ori va fi necesar sa se determine valoarea unei valute in raport cu alta, respectiva valoare va fi determinata de catre Banca in mod rezonabil.

4.7. Pentru a facilita realizarea Activitatilor, Beneficiarul poate deschide si mentine un cont special de depozit (Contul Special) in dolari SUA la o banca comerciala, in termeni si conditii satisfacatoare pentru Banca, avand inclusiv protectia adecvata impotriva compensarii, sechestrului si popririi. Depozitele efectuate in Contul Special si platile din Contul Special vor fi facute in conformitate cu prevederile Anexei II la prezenta Anexa.

5. Conturi si Auditare

5.1. (a) Beneficiarul va tine sau va face sa fie tinut un sistem de management financiar, inclusiv inregistrari si conturi si va pregati situatii financiare intr-un format acceptabil Bancii, adecvate pentru a reflecta in conformitate cu practici contabile solide, operatiunile, resursele si cheltuielile legate de Activitati.

(b) Beneficiarul: (i) va tine evidentele, conturile si situatiile financiare la care se face referire in subparagraful (a) de mai sus, si inregistrările si conturile pentru contul special pentru fiecare an fiscal auditat, in conformitate cu standardele de audit acceptabile Bancii, aplicate consecvent de catre auditori independenti acceptabili Bancii; (ii) va transmite Bancii, imediat ce este posibil, dar nu mai tirziu de sase luni dupa sfarsitul fiecarui asemenea an (A) copii certificate ale situatiilor financiare la care se face referire



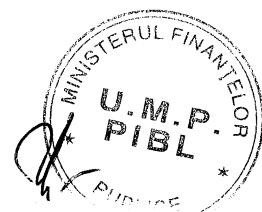
in paragraful (a) al prezentei Sectiuni, pentru fiecare astfel de an auditat, si (B) un punct de vedere cu privire la aceste situatii, inregistrari si conturi si raportul unui asemenea audit, efectuat de auditorii mentionati, cu o astfel de arie de cuprindere si cu astfel de detalii pe care Banca le va fi cerut in mod rezonabil; si (iii) va furniza Bancii orice astfel de informatii referitoare la inregistrările si conturile mentionate si auditul acestora, si referitoare la respectivii auditori, dupa cum Banca le poate solicita periodic in mod rezonabil.

(c) Pentru toate cheltuielile in legatura cu care au fost efectuate trageri din Contul de Grant, pe baza declaratiilor de cheltuieli, Beneficiarul:

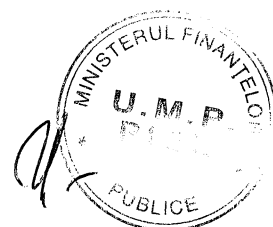
- (i) va tine sau va face sa fie tinute in conformitate cu subparagraful (a) de mai sus, inregistrari si conturi care sa reflecte astfel de cheltuieli;
- (ii) va pastra cel putin un an dupa ce Banca a primit raportul de audit pentru anul fiscal in care s-a efectuat ultima trageră din Contul de Grant, toate evidentele (contracte, comenzi, facturi, note de plata, chitante si alte documente) care evidentiaza astfel de cheltuieli;
- (iii) va permite reprezentantilor Bancii sa examineze astfel de evidente; si
- (iv) va asigura ca aceste evidente si conturi sa fie incluse in auditul anual la care se face referire in suparagraful (b) de mai sus si ca raportul acestui audit contine o opinie separata a respectivilor auditori, daca declaratiile de cheltuieli prezentate in timpul anului fiscal, impreuna cu procedurile si controalele interne implicate in pregatirea lor, pot constitui o baza pentru a justifica tragerile respective.

6. Suspendare si anulare

6.1. Banca poate in orice moment, prin notificare catre Beneficiar, sa suspende dreptul Beneficiarului de a efectua trageri ulterioare din Contul de Grant daca unul din urmatoarele evenimente a avut loc si continua si in prezent: (a) Beneficiarul nu si-a indeplinit vreuna din obligatiile specificate prin prezenta; sau (b) va fi fost suspendat Beneficiarului sau oricarei entitati careia Banca i-a acordat un imprumut cu garantia Romaniei, dreptul de a face trageri in cadrul oricarui acord de imprumut cu Banca.



6.2. Banca poate, prin notificare catre Beneficiar, sa anuleze dreptul Beneficiarului de a efectua trageri ulterioare din Contul de Grant: (a) in orice moment dupa ce dreptul Beneficiarului de a mai efectua trageri din Contul de Grant va fi fost suspendat in conformitate cu prevederile paragrafului 6.1. de mai sus; sau (b) daca Beneficiarul nu va fi intreprins actiuni satisfacatoare pentru Banca in vederea realizarii Activitatilor, in termen de sase luni de la data intrarii in efectivitate a prezentei.



Anexa I

Achizitia

Sectiunea I Servicii de consultanta

Partea A: Generalitati

Serviciile de consultanta vor fi achizitionate in conformitate cu prevederile din Introducere si Sectiunea IV din «Linii directoare: Selectarea si angajarea consultantilor de catre imprumutatii Bancii Mondiale», publicata de catre Banca in ianuarie 1997 si revizuita in septembrie 1997 si ianuarie 1999 (Ghid pentru servicii de consultanta) si cu prevederile urmatoare ale Sectiunii I.

Partea B: Selectare pe baza de cost si calitate

1. Daca nu se prevede altfel in Partea C a acestei Sectiuni, serviciile de consultanta vor fi achizitionate in cadrul contractelor adjudecate in conformitate cu prevederile Sectiunii II din Ghidul pentru consultanta, ale paragrafului 3 al anexei 1 la acesta, ale anexei 2 la acesta si ale prevederilor paragrafelor 3.13 pana la 3.18 ale acestuia, aplicabile selectarii consultantilor pe baza de cost si calitate.

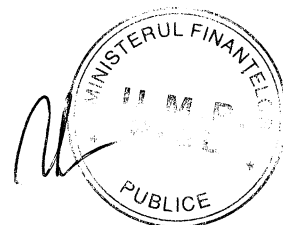
Partea C: Alte proceduri de selectare a consultantilor

1. Selectare pe baza calificarii consultantilor

Serviciile estimate sa coste maximum 100.000 dolari SUA echivalent pe fiecare contract, pana la o suma totala care sa nu depaseasca 197.000 dolari SUA echivalent, pot fi achizitionate in cadrul unor contracte adjudecate in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1 si 3.7 din Ghidul pentru consultanta.

2. Consultanti individuali

Serviciile necesare indeplinirii cerintelor stabilite prin paragraful 5.1 din Ghidul pentru consultanta vor fi achizitionate in cadrul unor contracte adjudecate unor consultanti individuali in conformitate cu prevederile paragrafelor 5.1 pana la 5.3 din Ghidul pentru consultanta.



Partea D: Analiza Bancii privind selectia consultantilor

1. Planificarea selectiei

Anterior transmiterii catre consultanti a oricarei cereri de oferta, planul propus pentru selectia consultantilor in cadrul Activitatilor va fi furnizat Bancii pentru analiza si aprobare, in conformitate cu prevederile paragrafului 1 al anexei 1 la Ghidul pentru consultanta. Selectia tuturor serviciilor de consultanta va fi efectuata in conformitate cu un astfel de plan de selectie asa cum va fi fost aprobat de Banca si in conformitate cu prevederile paragrafului 1 mentionat.

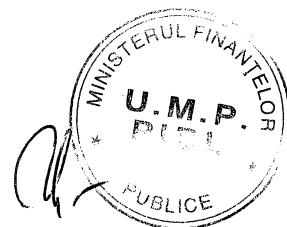
2. Analiza prealabila

(a) Pentru fiecare contract de angajare a unor firme de consultanta, estimat sa coste echivalentul a 100 000 dolari SUA sau mai mult, se vor aplica procedurile stabilite in paragrafele 1, 2 (altele decit al treilea subparagraf al paragrafului 2 (a) si 5 ale Anexei 1 la Ghidul pentru consultanta.

(b) Pentru fiecare contract pentru angajarea de consultanti individuali estimat sa coste echivalentul a 50.000 dolari SUA sau mai mult, calificarea, experienta, termenii de referinta si termenii de angajare a consultantilor vor fi furnizati Bancii pentru analiza prealabila si aprobare. Contractul va fi atribuit numai dupa ce aprobarea mentionata a fost data.

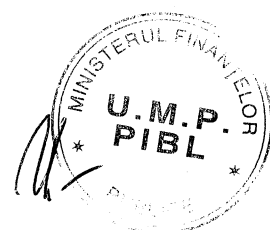
3. Analiza ulterioara

Pentru fiecare contract care nu este guvernat de paragraful 2 al acestei Parti se vor aplica procedurile prevazute in paragraful 4 al Anexei 1 la Ghidul pentru consultanta.



Contul Special

1. Pentru scopurile prezentei anexe:
 - (a) termenul *articol eligibil* inseamna articolul prezentat la paragraful 4.2 din Anexa la prezenta Scrisoare de intelegere;
 - (b) termenul *cheltuieli eligibile* inseamna cheltuielile cu privire la costul rezonabil al serviciilor necesare activitatilor si care urmeaza a fi finantate din sumele grantului; si
 - (c) termenul *alocatie autorizata* inseamna suma echivalenta cu 150.000 USD care urmeaza a fi trasa din Contul grantului si depozitata in contul special, in conformitate cu paragraful 3 (a) din prezenta Anexa;
2. Platile din contul special se vor efectua exclusiv pentru cheltuielile eligibile, in conformitate cu prevederile prezentei anexe.
3. Dupa ce Banca a primit dovezile satisfacatoare privind deschiderea corespunzatoare a contului special, tragerile din alocatia autorizata si tragerile ulterioare pentru realimentarea contului special, se vor efectua dupa cum urmeaza:
 - (a) Beneficiarul va furniza Bancii o cerere sau cereri pentru depozitarea in contul special a unei sume sau a unor sume care in total nu depasesc suma agregata a alocatiei autorizate. In baza fiecărei astfel de cereri, Banca, in numele Beneficiarului va trage din Contul grantului si va depozita in contul special o astfel de suma sau sume, dupa cum Beneficiarul va fi solicitat.
 - (b) (I) Pentru realimentarea contului special, Beneficiarul va transmite Bancii cereri de depozit in contul special la astfel de intervale pe care Banca le va specifica.
 - (ii) Anterior sau la momentul fiecărei astfel de cereri, Beneficiarul va furniza Bancii documentele sau alte dovezi solicitate in conformitate cu paragraful 4 al prezentei anexe pentru plata sau platile cu privire la care este solicitata realimentarea. Pe baza unei astfel de cereri, Banca, in numele Beneficiarului, va trage din contul grantului si va depozita in contul special o astfel de suma, dupa cum a solicitat Beneficiarul, si dupa cum a fost dovedit prin documentele mentionate si prin alte dovezi, ca a fost platita din contul special pentru cheltuieli eligibile. Toate aceste depozite vor fi trase de catre Banca din contul grantului in cadrul

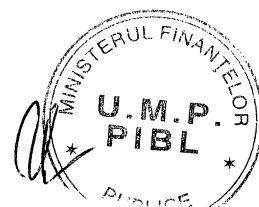


articolului (lor) eligibile si in sumele echivalente respective, dupa cum va fi fost justificat prin documentele mentionate si prin alte dovezi.

4. Pentru fiecare plata efectuata de Beneficiar din contul special Beneficiarul, in momentul in care Banca va solicita in mod rezonabil, va furniza Bancii acele documente si alte evidente care sa arate ca astfel de plata a fost efectuata exclusiv pentru cheltuieli eligibile.
5. Fara a contraveni prevederilor paragrafului 3 din prezenta anexa, Bancii nu i se va cere sa efectueze in continuare depozite in contul special:
 - (a) daca Banca stabileste in orice moment ca toate tragerile ulterioare ar trebui efectuate de catre Beneficiar direct din contul grantului;
 - (b) daca Beneficiarul nu va fi reusit sa furnizeze Bancii, in perioada specificata la paragraful 5.1 (b) ii) din Anexa la prezenta Scrisoare de intelegere, oricare dintre rapoartele de audit solicitate a fi furnizate Bancii in conformitate cu paragraful mentionat cu privire la auditul inregistrarii si conturilor pentru contul special;
 - (c) daca Banca va fi notificat in orice moment Beneficiarul asupra intentiei de a suspenda in intregime sau in parte dreptul Beneficiarului de a efectua trageri din contul grantului in conformitate cu prevederile paragrafului 6.1 din anexa la prezenta scrisoare de acord; sau
 - (d) odata ce suma totala netrasa din grant va fi egala cu echivalentul a de doua ori suma alocatiei autorizate.

Ulterior, tragerea din contul grantului a sumei ramase netrase din grant va urma acele proceduri pe care Banca le va notifica Beneficiarului. Astfel de trageri ulterioare vor fi efectuate numai dupa ce si in masura in care Banca va fi convinsa ca toate astfel de sume ramase in contul special la data unei astfel de notificari vor fi utilizate pentru efectuarea platilor pentru cheltuieli eligibile.

6. (a) Daca Banca decide in orice moment ca orice plata din contul special: (i) a fost efectuata pentru o cheltuiala sau intr-o suma neeligibila in conformitate cu paragraful 2 al prezentei anexe; sau (ii) nu a fost justificata de dovezile furnizate Bancii, Beneficiarul, imediat pe baza notificarii de la Banca: (A) va furniza astfel de dovezi suplimentare pe care Banca le poate solicita (sau, daca Banca va solicita astfel, va rambursa Bancii) o suma egala cu suma unei astfel de plati sau parti din aceasta care nu a fost eligibila sau justificata. Daca Banca nu va conveni altfel, nu va mai fi efectuat nici un fel de depozit de catre Banca in contul special pana cand Beneficiarul nu va furniza astfel de dovezi sau nu va efectua astfel de depozit sau rambursare, dupa cum va fi cazul.



(b) Daca Banca decide in orice moment ca orice suma trasa si nerambursata in contul special nu va trebui sa acopere plati ulterioare pentru cheltuieli eligibile, Beneficiarul, imediat pe baza notificarii din partea Bancii, va rambursa Bancii astfel de suma trasa si nerambursata.

*Traducere autorizata din
limba engleza*

